

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Herausgeber:** Collegium Romanicum Helvetiorum  
**Band:** 42 (1983)  
  
**Rubrik:** Büchereingänge = Livres reçus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Büchereingänge – Livres reçus

Für folgende Bücher hat die Redaktion keinen Rezensenten gefunden. Im Einvernehmen mit den betreffenden Verlagen werden sie hier – anstelle von Anzeigen – einfach erwähnt.

- ALINEI MARIO (a cura di), *Spogli elettronici dell'italiano delle origini e del duecento*, I: *grafia*, 2: *prose veneziane* – ed. A. STUSSI, Bologna (Il Mulino) 1978, xxxv + 718 p. (*Ricerche Linguistiche e Lessicografiche dell'Istituto di Lingua e Letteratura Italiane dell'Università di Utrecht* 23).
- *Spogli elettronici dell'italiano delle origini e del duecento*, II: *forme*, 18: *prose fiorentine* – ed. A. CASTELLANI, Bologna (Il Mulino) 1978, xlix + 1176 p. (*Ricerche Linguistiche e Lessicografiche dell'Istituto di Lingua e Letteratura Italiane dell'Università di Utrecht* 24).
- ASHBY WILLIAM J., *Clitic Inflection in French. An Historical Perspective*, Amsterdam (Rodopi) 1977, 103 p.
- BAMBECK MANFRED, *Studien zu Dantes «Paradiso»*, Wiesbaden (Steiner) 1979, xii + 179 p.
- BOCHMANN KLAUS, *Der politisch-soziale Wortschatz des Rumänischen von 1821 bis 1850*, Berlin (Akademie) 1979, 221 p. (*Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Philologisch-historische Klasse* 69/1).
- BRADEMANN KARL, *Die Bezeichnungen für den Begriff des 'Erinnerns' im Alt- und Mittelfranzösischen*, Tübingen (Niemeyer) 1979, 369 p. (*Beih. ZRPh.* 176).
- BURSCHE HORST, *Die lateinisch-romanische Wortfamilie von \*INTERPEDARE und seinen Parallelbildungen*, Bonn (Romanisches Seminar der Universität) 1978, 274 p. (*Romanische Versuche und Vorarbeiten* 52).
- Carteggio D'Ancona-Mussafia*, a cura di LUCA CURTI, Pisa (Scuola Normale Superiore) 1978, liii + 545 p. (*Carteggio D'Ancona* 6).
- Carteggio Rajna-Salvioni*, a cura di CARLA MARIA SANFILIPPO, Pisa (Pacini) 1979, 258 p. (*Biblioteca degli Studi Mediolatini e Volgari, Nuova Serie* 4).
- COLUSSI GIORGIO, *Ricerche sulla lingua del duecento e primo trecento: reggenza infinitiva e temi afferenti*, Helsinki (Helsingin Yliopiston Monistuspalvelu) 1978, 272 p.
- DRĂGAN IOSIF CONSTANTIN, *Idealuri și destine. Eșeu asupra evoluției conștiinței europene*, București (Cărtea românească) 1977.
- FARMINI LUCIANO, *Il codice diplomatico barese. Un'analisi linguistica, parte prima*, Foggia (La Prora) 1979, 104 p.
- Festgabe für Julius Wilhelm zum 80. Geburtstag*, hg. von HUGO LAITENBERGER, Wiesbaden (Steiner) 1977, viii + 138 p. (*Beih. ZFSL, N.F.* 5).
- FLEISCHMANN SUZANNE, *Cultural and Linguistic Factors in Word Formation. An Integrated Approach to the Development of the Suffix '-age'*, xvi + 476 p. (*University of California Publications, Linguistics*, 86).
- GIEBER ROBERT L., *La Vie Saint Jehan-Baptiste. A Critical Edition of an Old French Poem of the Early Fourteenth Century*, Tübingen (Niemeyer) 1978, xxvi + 242 p. (*Beih. ZRPh.* 164).
- GONZÁLES FERNÁNDEZ I., *Sufijos nominales en el gallego actual*, Santiago de Compostela (Universidad) 1978, 270 p. (*Verba, anejo* 11).
- HAARMANN HARALD, *Balkanlinguistik (2). Studien zur interlingualen Soziolinguistik des Moldauischen*, Tübingen (Narr) 1978, 350 p. (*TBL* 94).
- Iberoromania* 7, Tübingen (Niemeyer) 1978, 176 p.

- KIELHÖFER BERND – WOLFGANG BÖRNER, *Lernersprache Französisch*. Psycholinguistische Analysen des Fremdsprachenerwerbs, Tübingen (Niemeyer) 1979, viii + 146 p. (*Romanistische Arbeitshefte 21*).
- KLAUSENBURGER JÜRGEN, *Morphologization: Studies in Latin and Romance Morphophonology*, Tübingen (Niemeyer) 1979, x + 139 p. (*Linguistische Arbeiten 71*).
- KNORRINGA ROSA, *Fonction phatique et tradition orale*. Constantes et transformations dans un chant narratif roumain – Mogos Vornicul, Amsterdam (Rodopi) 1978, 151 p.; *Annexes*, 45 p.
- LEFAY-TOURY MARIE-NOËLLE, *La tentation du suicide dans le roman français du XII<sup>e</sup> siècle*, Paris (Champion) 1979, 213 p. (*Essais sur le Moyen-Age 4*).
- Linguagem oral e ortografia*, Lisboa (Instituto Nacional de Investigação Científica) 1978, 129 p. (*Publicações do Centro de Linguística das Universidades de Lisboa*).
- LLEÓ CONXITA, *Some Optional Rules in Spanish Complementation*. Towards a study of the speaker's intent, Tübingen (Niemeyer) 1979, vii + 201 p. (*Linguistische Arbeiten 80*).
- LÜDI GEORGES, *Die Metapher als Funktion der Aktualisierung*, Bern (Francke) 1973, 359 p. (*RH 85*).
- MADDOX DONALD, *Structure and Sacring. The Systematic Kingdom in Chrétien's «Erec et Enide»*, Lexington, Kent. (French Forum Publishers) 1978, 221 p. (*French Forum Monographs 8*).
- MEDEIROS MARIE-THÉRÈSE DE, *Jacques et chroniqueurs*. Une étude comparée de récits contemporains relatant la Jacquerie de 1358, Paris (Champion) 1979, 211 p. (*Nouvelle Bibliothèque du Moyen Age 7*).
- MELILLO MICHELE, *I complementi verbali dei dialetti di Puglia nelle versioni della Parabola del Figliuol Prodigo*, Bari (Università) 1978, 248 p. (*Saggi del Nuovo Atlante fonetico pugliese sotto gli auspici del CNR 4/III*).
- MESSNER DIETER, *Chronologische und etymologische Studien zu den iberoromanischen Sprachen und zum Französischen*, Tübingen (Narr) 1974, 115 p. (*TBL 49*).
- MILNER JEAN-CLAUDE, *De la syntaxe à l'interprétation*. Quantités, insultes, exclamations, Paris (Seuil) 1978, 408 p. (*Travaux linguistiques*).
- Mondo ladino 1/4*, Vigo di Fassa (Istituto Culturale Ladino, 1977, 193 p.
- PADILLA JUAN DE (El Cartujano), *Los doce triunfos de los doce apóstolos*, a cura di ENZO NORTI GUALDANI, t. II – parte I: *testo*, Messina-Firenze (D'Anna) 1978, ix + 327 p.
- Perspektiven der Frankreichkunde II*. Arbeitsansätze für Forschung und Unterricht, hg. von GISELA BAUMGRATZ und ROBERT PICHT, Tübingen (Niemeyer) 1978, xiv + 266 p.
- PICCONE MICHELANGELO, *«Vita Nuova» e tradizione romanza*, Padova (Liviana) 1979, vii + 203 p.
- RESSMANN GIORGIO – T. CRANSTOUN-FESSIA, *Der Neueste Mussafia*. Lehr- und Übungsbuch der italienischen Umgangssprache, neu bearbeitet und ergänzt, 2 Bände mit je einem Schlüssel, Wien (Braumüller) 1981/1977, xvii + 531 p. / 154 p., xii + 447 p. / 128 p.
- ROCA-PONS JOSEP, *Introduction to Catalan Literature*, Indiana University (Department of Spanish and Portuguese) 1977, x + 144 p. (*Hispanic Literary Studies 1*).
- Romances judeo-españoles de Tánger*, recogidos por ZARITA NAHÓN, ed. crítica y anotada por SAMUEL G. ARMISTEAD y JOSEPH H. SILVERMANN con la colaboración de ORO ANAHORY LIBROWICZ, transcriptions musicales de ISRAEL J. KATZ, Madrid (Seminario Menéndez Pidal) 1977, 253 p. (*Fuentes para el estudio del romancero, serie sefardí 4*).
- SANTAGATA MARCO, *Dal sonetto al Canzoniere*. Ricerche sulla preistoria e la costituzione di un genere, Padova (Liviana) 1979, 170 p.
- SIENAERT EDGAR, *Les lais de Marie de France*. Du conte merveilleux à la nouvelle psychologique, Paris (Champion) 1978, 240 p. (*Essais sur le Moyen-Age*).

- SORNICOLA ROSANNA, *La competenza multipla. Un'analisi micro-socio-linguistica*, Napoli (Liguori) 1977, 268 p. (*Strumenti linguistici* 7).
- Studis romontschs 1950–1977*, Bibliographisches Handbuch zur bündnerromanischen Sprache und Literatur, zur rätsch-bündnerischen Geschichte, Heimatkunde und Volkskultur, mit Ausblicken auf benachbarte Gebiete, Band 1: *Materialien*, Chur (Società Retorumantscha) 1977, xxxi + 288 p. (*Romanica Raetica* 1); Band 2: *Register*, Chur (Società Retorumantscha) 1978, viii + 77 p. (*Romanica Raetica* 2).
- SWAN CAROLYN T., *The Old French Prose Legend of Saint Julian the Hospitaller*, Tübingen (Niemeyer) 1977, 118 p. (*Beih. ZRPh.* 160).
- TABOADA MANUAL, *El habla del valle de Verín*, Santiago de Compostela (Universidad) 1979, 253 p. (*Verba, anejo* 15).
- VIEIRA ANTÓNIO, A.V.S. *Predigt über «Mariä Heimsuchung»*, kritischer Text und Kommentar von RADEGUNDIS LEOPOLD, Münster (Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung) 1977, 128 p. (*Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft. Dritte Reihe: Vieira-Texte und Vieira-Studien* 5).
- WEINRICH HARALD, *Sprache in Texten*, Stuttgart (Klett) 1976, 356 p.
- WOLF LOTHAR, *Terminologische Untersuchungen zur Einführung des Buchdrucks im französischen Sprachgebiet*, Tübingen (Niemeyer) 1979, viii + 250 p. (*Beih. ZRPh.* 174).